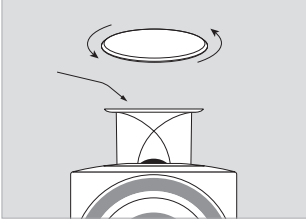


# BeoLab 3

الدليل

BANG & OLUFSEN



للوصول إلى ملصقات الاعتماد: فك غطاء  
BeoLab 3 العلوي.

ملاحظة! الاستماع المطول بمستويات صوت  
مرتفعة قد يضر بحاسة السمع.



تحذير: منعًا للحريق أو الصدمة الكهربائية: لا تعرض  
هذا الجهاز للمطر أو الرطوبة. لا تعرض هذا الجهاز  
للقطرات أو الرذاذ وتأكد أن الأشياء المعبأة بالسوائل لا  
توضع فوقه.

لفصل الجهاز تمامًا عن الكهرباء: افصل قابس سلك  
مصدر التيار من مستقبل التيار المتردد.

يدل هذا الرمز على وجود جهد مرتفع يشكل  
احتمال التعرض للصدمة الكهربائية في هذه  
الوحدة.



هذا الرمز يدل على وجود إرشادات تشغيل  
وصيانة هامة في الوثائق المرفقة مع هذه  
الوحدة.

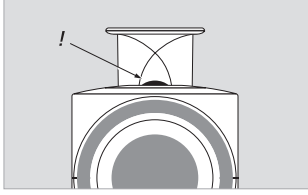


تقنية العدسات السمعية

Acoustic Lens Technology

- صنعت بترخيص من

.Sausalito Audio Works



تنبيه: لا تلمس الغشاء العلوي لمكبّر صوت  
!BeoLab 3

بعد الانتهاء من إعداد مكبرات الصوت وفقاً للمذكور في الصفحات التالية: صل النظام كله بالكهرباء. صممت مكبرات الصوت لتكون في وضع الاستعداد إذا لم تكن مستخدمة.

#### التشغيل والإنهاء

بعد تشغيل النظام: يعمل مكبر الصوت في نفس الوقت؛ ويضيء المؤشر بلون أخضر. عند إنهاء النظام أو إسكات الصوت، يضيء المؤشر بلون أحمر.

#### حماية مكبر الصوت

مكبر الصوت مجهز بنظام حماية يمنع الحرارة الزائدة. وإذا حدث خطأ - أو ارتفعت حرارة وحدات مكبر الصوت: فإن النظام يحول مكبر الصوت تلقائياً إلى وضع الاستعداد. ويضيء المؤشر بلون أصفر.

#### التنظيف

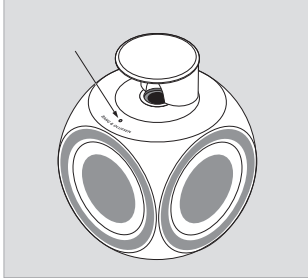
نظف سطح مكبر الصوت بقماشنة لينة خالية من الكتان مبللة بماء دافئ ومعصورة جيداً.

#### استعادة الوضع:

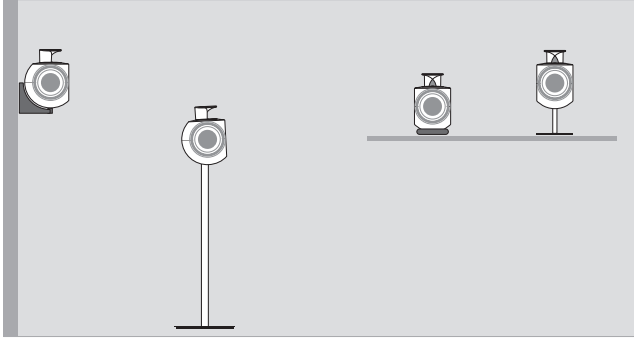
لا تستخدم الكحول أو أي مذيّب لتنظيف مكبر الصوت!

- < افصل مكبر الصوت من الكهرباء.
- < اترك النظام بعيد الضبط (3 - 5 دقائق تقريباً).
- < أعد توصيل مكبر الصوت بالكهرباء.

في حالة استمرار المشكلة، اتصل ببنّاع التجزئة Bang & Olufsen.



ضوء المؤشر: في الاستخدام اليومي؛ يضيء المؤشر بلون أحمر (الاستعداد) أو أخضر (عمل). إذا حدث خطأ - أو ارتفعت حرارة مكبر الصوت: يتحول الضوء إلى الأصفر.



يجب وضع مكبر الصوت على القاعدة المطاطية السوداء أو حامل أرضي أو طاولة، أو حامل الجدار.

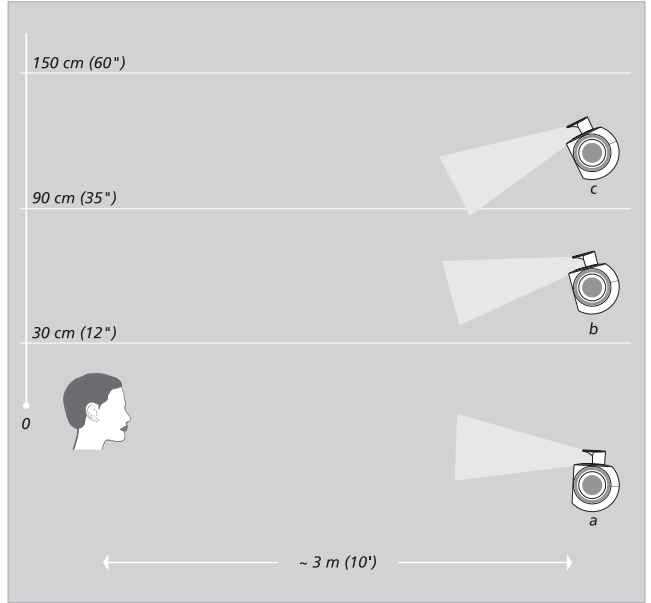
نوصي باتباع هذه الطريقة:

- افصل النظام من الكهرباء.
- ضع مكبر الصوت وفقًا للإرشادات في الصفحتين التاليتين. للحصول على المعلومات عن تثبيت مكبر الصوت بالمحقات الاختيارية؛ راجع الدليل المرفق مع تلك المحقات.
- صل مكبر الصوت واضبط مفتاح الإعداد SETUP كما شرح في توصيلات الكابلات (ص 6 - 7).
- اضبط مفتاح الوضع POSITION على الضبط الصحيح في كل مكبر صوت. وقد شرح ذلك في تهيئة BeoLab 3 مع جرتك (ص 8 - 10).
- صل النظام كله بالكهرباء.

#### تنبيهات

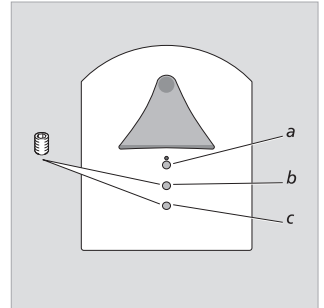
- تأكد أن مكبر الصوت موضوع وملتصلاً وفقًا للإرشادات في هذا الدليل.
- لا ترفع مكبر الصوت بإمساك الجزء العلوي (العدسة الصوتية).
- لا توضع أي شيء على سطح مكبر الصوت.
- لا توضع مكبر الصوت في مكان مغلق.
- لا توضع مكبر الصوت مقلدًا كالكتابة مثلاً.
- لا تترك مساحة خالية لا تقل عن 20 سم (8 بوصات) من الجانبين. ولا توضع أي شيء أمام مكبر الصوت مباشرة.
- ضع مكبر الصوت في وضع مستقيم دائمًا.
- تأكد أن مكبر الصوت موضوع وملتصلاً وفقًا للإرشادات في هذا الدليل.
- لا تحاول فتح مكبر الصوت. اترك تلك الأمور للأشخاص المؤهلين!
- مكبر الصوت مصمم للاستخدام في الأماكن الجافة الداخلية فقط. في درجات حرارة 10 - 40 مئوية (50 - 105 فهرنهايت).
- لا تعق بأي شكل حرية الحركة لوحدة مكبر الصوت. ولا تضغط عليها. لأن ذلك قد يؤدي إلى التلف الدائم.

للحصول على صوت رائع: تأكد أن مكبر الصوت متجه إلى وضع الاستماع المفضل. الارتفاعات الموضحة إرشادية: وتختلف تبعاً للمسافة من وضع الاستماع المفضل ومكبر الصوت. عند الوضع مباشرة على حامل أرضي: فإن مكبر الصوت يميل قليلاً للخلف.

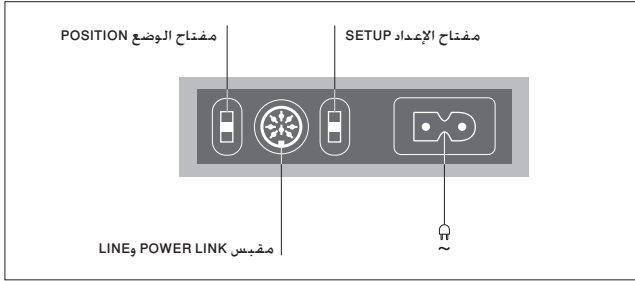


فتحماً التركيب (b وc) مسدودتان بيرغيين صغيرين؛ ولكي تستخدم هاتين الفتحتين: يجب فك البرغيين.

ملاحظة: عند وضع مكبر الصوت على الحامل الأرضي: استخدم فتحات التركيب فقط!



يمكن استخدام مكبر الصوت مع أنظمة الصوت والصورة والربط Bang & Olufsen. كما يمكن استخدامه مع أنظمة أخرى ليست Bang & Olufsen



توجد لوحة المقابس في الجزء السفلي من مكبر الصوت.

... إلى نظام Bang & Olufsen:

استخدم كابيل Power Link من Bang & Olufsen لتوصيل السماعة بنظامك. تذكر إعداد المفتاح SETUP على LEFT وRIGHT (قناة الصوت اليمنى واليسرى). على التوالي.

... إلى نظام ليس Bang & Olufsen:

استخدم مهياًتاً خاصاً مع قابس phono/RCA عادي في أحد الطرفين؛ وقابس DIN في الآخر (ملحق اختياري). يتوفر لدى تاجر جزئة Bang & Olufsen). تذكر ضبط المفتاح SETUP على LINE.

يجب أن تكون إشارة LINE إشارة محكومة بالصوت على مستوى الخط لا تتجاوز 3 VRMS.

مفتاح الوضع POSITION

لهذا المفتاح ثلاثة إعدادات: WALL وFREE وCORNER. وقد شرح كل ضبط في 'تهئية BeoLab 3 مع حجرتك' (ص 8 - 10).

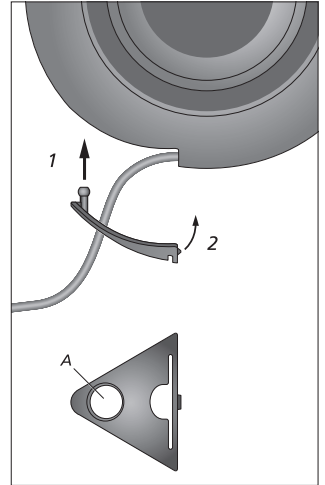
مفتاح الإعداد SETUP

لهذا المفتاح ثلاثة إعدادات: LINE وLEFT وRIGHT.

اضبط المفتاح على LEFT أو RIGHT عند توصيل مكبرات الصوت في نظام Bang & Olufsen. اضبط المفتاح على LINE عند توصيل مكبرات الصوت في نظام ليس Bang & Olufsen.

مقبس LINE وPOWER LINK

يستخدم هذا المقبس لتوصيل مكبر الصوت بالنظام...



غطاء لوحة المقابس: مرر الكابيلين خلال الفتحة (A). قبل توصيلهما بمكبر الصوت.

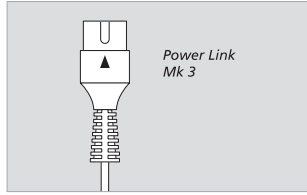
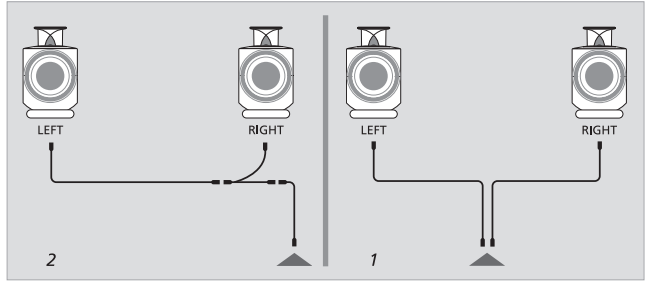
توصيلات Power Link: هذه التوصيلات تحمل إشارات الصوت اليميني واليسرى. لذا، قد تمتد الكابلات في اتجاهين:

1 مد كابل Power Link من نظام Bang & Olufsen مباشرة إلى كل مكبر صوت.

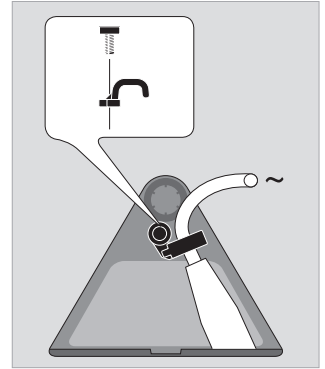
أو

2 استخدم مهائلي Power Link (ملحق اختياري).

متوفر لدى تاجز جَزْئَة اليسرى (Bang & Olufsen)، مد كابل من نظام Bang & Olufsen إلى مكبر الصوت الأول. ثم مد كابل آخر من مكبر الصوت الأول إلى الثاني (يقلل هذا الأمر غالبًا من فوضى الكابلات).



كابلات Power Link: يجب أن تكون الكابلات من النوع الذي يحمل شكل مثلث على القابس. لا تستخدم أي كابلات Power Link من النوع القديم، حيث سيسبب ذلك تشويشًا، ومن ثم لا تعطي جودة الصوت المثلى!



مشبك الكابل: لسلامتك: يجب تثبيت سلك الكهرباء في مكبر الصوت. استخدم مشبك الكابل والمرغى الصغيرين المرفقين.

## تهيئة 3 BeoLab مع حجرتك

### مفتاح الوضع POSITION

عند وضع مكبر الصوت في الزاوية: يزيد مستوى الجهير مقارنة به في مكبر صوت موضوع في موضع أكثر حرية.

يمكن وضع مكبر الصوت في أي مكان من الحجرة، ولكن: يكون الصوت أكثر طبيعيًا وأفضل أثرًا عند إعداده وفقًا للصفحة التالية.

لترشيح تعزيز الجهير الطبيعي هذا: فإن مكبر الصوت يحتوي على مفتاح اسمه POSITION. والغرض من هذا المفتاح هو ضمان مناسبة مستوى الجهير لوضع مكبر الصوت. يعتمد ضبط المفتاح المناسب على مسافة مكبر الصوت من الجدران والزوايا في الحجرة.

لهذا المفاتيح ثلاثة إعدادات:

#### • CORNER (زاوية)

يستخدم هذا الضبط عند وضع مكبر الصوت في الزاوية - المناطق الرمادية الداكنة في الشكل في الصفحة التالية.

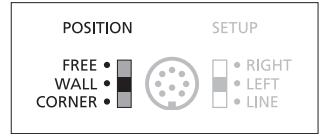
ولكن لا نوصي بوضع مكبر الصوت قريبًا من الزاوية بمسافة 30 سم (12 بوصة) - المناطق السوداء في الشكل في الصفحة التالية.

#### • FREE (حر)

يستخدم هذا الضبط إذا كان مكبر الصوت على بعد 30 سم (12 بوصة) من الجدار، وبينه والجدار ما لا يقل عن 65 سم (35 بوصة) - المنطقة الرمادية الخفيفة في الشكل في الصفحة التالية.

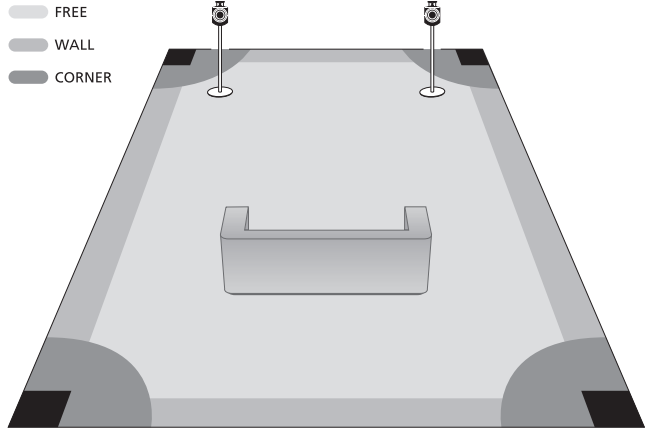
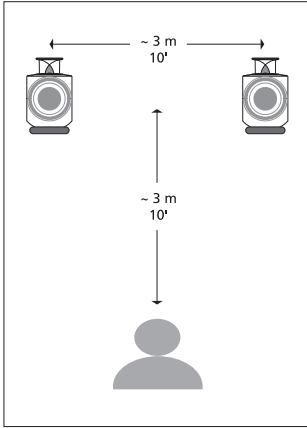
#### • WALL (حائط)

يستخدم هذا الضبط إذا كان مكبر الصوت على بعد يقل عن 20 سم (8 بوصة) من الجدار، وبينه والجدار ما لا يقل عن 65 سم (35 بوصة) - المناطق الرمادية بطول الجدار في الشكل في الصفحة التالية.



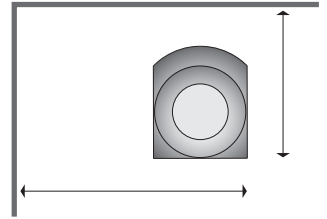
المفتاح POSITION موجود في لوحة المقابض. ملاحظة: من الأهمية بمكان ضبط المفتاح SETUP على الوضع الصحيح في كل مكبر صوت - كما في الصفحة 6.



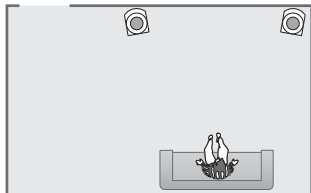


للحصول على الصوت الطبيعي الرائع: اضبط وضع الاستماع المفضل كما هو موضح هنا.

نظام 'تقنية العدسات السمعية' (Acoustic Lens Technology) أفضل توازن في الترددات عالية النغمة، القادمة مباشرة من مكبر الصوت، والصوت المنعكس في الحجرة. كما يضمن النظام التوازن النغمي الصحيح في المنطقة كلها أمام مكبر الصوت.

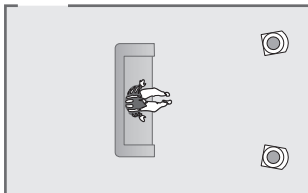


كيفية القياس؟ المسافات المشار إليها قيست كما هو موضح هنا (منظر مكبر الصوت من أعلى). المسافات إرشادية، ويمكن بالطبع ضبط مفتاح الوضع POSITION على أي من تلك الإعدادات المرغوبة.



مثال 2: أحد المكبرين عند الجدار والآخر في الزاوية.

ولذا: يجب ضبط مكبر الصوت الأيسر على WALL، والأيمن على CORNER.



مثال 1: مكبر الصوت موضوعان في أحد أطراف الحجرة (ولكن ليس عند الجدار الخلفي).

وليس قريباً من الجدار الجانبي.

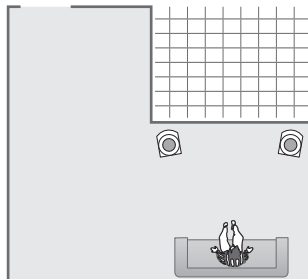
لذا: يجب ضبط مفتاح الوضع POSITION على FREE في مكبري الصوت.

#### أمثلة الإعداد

فيما يلي بعض الأمثلة على كيفية إعداد مفتاح الوضع POSITION في كل مكبر صوت بشكل مختلف.

إذا كان لديك إعداد مضخم BeoLab 2 ... كما في دليل BeoLab 2: المضخم به مفتاح SETUP يمكن ضبطه على 1 أو 2 أو 3. الأمر الذي سيوافق خرج BeoLab 2 مع مستويات الحساسية لمكبرات صوت BeoLab المختلفة.

عند توصيل زوج من مكبرات صوت BeoLab 3 بالمضخم BeoLab 2: نوصي بضبط المفتاح BeoLab 2 SETUP على 2.



مثال 3: كما في المثال 2: أحد المكبرين عند الجدار والآخر في الزاوية. شكل الحجرة ليس له تأثير على أي وضع.

ولذا: يجب ضبط مكبر الصوت الأيسر على WALL، والأيمن على CORNER.



هذا المنتج يفي بالمتطلبات المذكورة في توجيهي EEU رقم 89/336 و73/23.

#### للسوق الأمريكية فقط!

ملاحظة: تم اختبار هذا المنتج ووجد أنه مطابق لحدود الأجهزة الرقمية من الفئة ب. ومطابق للجزء 15 من قواعد لجنة الاتصالات الفيدرالية (FCC)، الغرض من هذه الحدود هو توفير الحماية المقبولة من التشويش الضار على التركيب السكني.

هذا الجهاز يولد ويستخدم وقد يبيت طاقة التردد اللاسلكي. وقد يؤدي إذا لم يتم تركيبه واستخدامه بشكل صحيح إلى التشويش الضار على الاتصالات اللاسلكية، ولكن: لا يوجد أي ضمان أن التشويش لن يحدث عند تركيب معين. إذا لم يسبب هذا الجهاز تشويشًا ضارًا على استقبال الراديو أو التلفزيون - والذي يتحدد بإنهاء الجهاز وتشغيله -؛ فإننا نحث المستخدم على محاولة تصحيح التشويش باتباع واحدة أو أكثر من الطرق التالية:

- إعادة توجيهه أو تغيير مكان هوائي الاستقبال.
- زيادة المسافة بين الجهاز والمستقبل.
- توصيل الجهاز بمنفذ من دائرة مختلفة عن التي يتصل بها المستقبل.
- مراجعة الوكيل أو فني الراديو / التلفزيون الخبير للمساعدة.

#### للسوق الكندية فقط!

هذا الجهاز الرقمي من الفئة ب يفي بكل متطلبات القوانين الكندية المتعلقة بالأجهزة المحدثة للتشويش.

